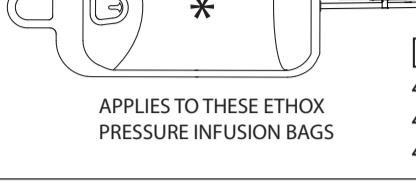


# Instructions for Use: Pressure Infusion Bag



## Ethox medical INFU-SURG® + INFU-SURG® CLARITY



150-300 mmHg

+/- 15% FS

REF

4005, 4005H, 4050 (500ml)  
4010, 4010H, 4100 (1000ml)  
4030, 4030H (3000ml)

APPLIES TO THESE ETHOX PRESSURE INFUSION BAGS



**Indications for Use:** Single patient use device that is intended to pressurize the IV bags which in turn deliver a variety of fluids/medications to human body.

**Instructions for Use:**

1. Insert intravenous bag between mesh/panel (\*) and pressure bag.
2. Hang intravenous bag on mounted hook or slide hanger loop through top of IV bag if applicable.
3. Inflate: Close valve on inflation bulb. Pump inflation bulb until gauge indicates the proper pressure.
4. Rotate stopcock to "Maintain Pressure" position.
5. Deflate: Open valve on inflation bulb.

**Caution:** For best transfer of pressure to the IV Bag, ensure fluid bag is placed within the pressure infuser panel.

**MRI Safety Information:** The Ethox Pressure Infusion Bag is MR Conditional under the following conditions.

- Name of the Device: Ethox Pressure Infusion Bag
- Static Magnetic Field (T): 7-T or less
- Maximum Spatial Field Gradient (T/m and gauss/cm): 19-T/m (1,900-gauss/cm)

**Warning:** Because the fluid bag pressure will decrease as fluid is evacuated from the fluid bag, monitor the gage pressure continually and inflate as needed.



**ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА** Устройство за еднократна употреба, което е предназначено да притисне IV торбичките, които от своя страна доставят различни течности / лекарства на човешкото тяло

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

1. Поставете инфузионна торбичка между Мрежа/ Панел (\*) и торбичката за оказване на налягане.
2. Закачете интравенозната торбичка върху монтираната кука или пълзнете закачващата халка през горната част на торбичката, ако това е възможно.
3. Надуване: Затворете клапана на ръчната помпичка. Помпайте докато скалата покаже желаното налягане.
4. Завъртете проходния спирателен кран в положение "Поддържане на налягането" ("Maintain pressure").
5. Изпускане: Отворете клапана на ръчната помпичка.

**Внимание:** За оптимално прехвърляне на налягането към IV торбичка, уверете се, че торбичката с течност е поставена в панела за налягане.

**Информация за безопасност при магнитно-резонансна томография:** Торбичката за инфузия под налягане Ethox е съвместима в магнитно-резонансна среда при следните условия.

- Наименование на изделиято: Торбичка за инфузия под налягане Ethox
- Статично магнитно поле (T): 7-T или по-малко
- Максимален градиент на пространствено поле (T/m и gauss/cm): 19-T/m (1,900 gauss/cm)

**Предупреждение:** Тъй като налягането в торбичката с течност ще се понижи по време на изпитването на течността от торбичката, непрекъснато следете манометричното налягане и при необходимост -напомняйте.



**PUTE UZ UPORABU:** Uredaj za jednokratnu upotrebu namijenjen za uvođenja tlaka u vrećice za infuziju koje isporučuju različite tekućine / lijekove u ljudsko tijelo.

**UPUTSTVO ZA KONSTENJE:**

1. Stavite intravensku vrećicu između Mrežica/ploča (\*) i vrećice za pritisak.
2. Zakavčite vrećicu za infuziju na montiranu kuku ili provucite držać kroz rupicu na gornjem rubu vrećice za infuziju, ukoliko je moguće.
3. Napumpati: Zatvoriti ventil na inflacijskoj optici. Pumpati inflacijsku optiku sve dok mjerac pokazuje pravilan pritisak.
4. Rotirajte sigurnosni ventil do položaja "odrzavanje pritiska".
5. Ispuhati: Otvoriti ventil na inflacijskoj optici.

**Oprez:** Za najbolji prijenos tlaka u vrećicu za infuziju, osigurajte da je vrećica s tekućinom smještena unutar ploče tlačnog uređaja za infuziju.

**Informacije o sigurnosti u okruženju MR-a:** Vrećica Ethox za infuziju pod tlakom uvjetno je sigurna za snimanje u okruženju MR-a pod sljedećim uvjetima.

- Naziv proizvoda: Vrećica Ethox za infuziju pod tlakom
- Statičko magnetsko polje (T): 7-T ili manje
- Maksimalni prostorni gradijent magnetskog polja (T/m i gauss/cm): 19-T/m (1900 gauss/cm)

**Upozorenje:** Budući da se tlak u vrećici s tekućinom smanjuje kako se tekućina prazni iz vrećice, kontinuirano pratite indikator tlaka u napumpatu prema potrebi.



**INDIKACE PRO POUŽITÍ:** Zařízení pro jednorázové použití, je určeno k natlakování vaků typu IV, které slouží k podávání různých tekutin/éků lidskému tělu.

**NÁVOD K POUŽITÍ:**

1. Intravenózny vak vložte mezi sit/panel (\*) a tlakový vak.
2. Zavádzte intravenózny vak na závesný hánok alebo potáhniete závesnú slučku pries vrch čtvercového vaku v prípade že to je možné.
3. Nafuknutí: uzavrite ventil na nafukovací baňce. Pumpujte nafukovací baňku do doby, než miera ukáže správny tlak.
4. Otočte cohoutku na pozici "Udržovat tlak" ("Maintain pressure").
5. Vypuštění: Otevřete ventil na nafukovací baňce.

**Upozornenie:** Aby bol prenos tlaku do vaku IV zo nejlepší, ujistite sa, že je tekutinový vak umiestnen v panelu tlakové infuznej pumpy.

**Informace o bezpečnosti magnetické rezonance (MRI):** Tlakový infuzný vak Ethox je klasifikovan ako MR Conditional za nasledujúcimi podmienkami.

- Názov prostredku: Tlakový infuzný vak Ethox
- Statické magnetické pole (T): 7-T nebo ménее
- Maximálni gradient prostorového pole (T/m a gauss/cm): 19 T/m (1900 gauss/cm)

**Varnování:** Vzhledem k tomu, že se tlak ve vaku s tekutinou sníží při vypouštění tekutiny z vaku, průběžně monitorujte tlak na mérce a podle potřeby nafukovněte.



**VEJLEDNING TIL BRUG:** Eneste patientbrugsanordninger designet til at presse IV-poserne, som igen leverer en række væsker / medicin til kroppen.

**BRUGERVEJLEDNING:**

1. Sæt den intravenøse pose mellem net/panel (\*) og trykposen.
2. Hæng intravenøse taske på monteret krog eller glidehængersløjfe gennem toppen af IV-posen, hvis det er relevant.
3. Oppustning: Luk ventilen på opopningsbolden. Pump med bolden, indtil måleren viser det korrekte tryk.
4. Drej stophanen over på "Hold tryk" ("Maintain pressure").
5. Tomning: Åbn ventilen på opopningsbolden.

**Vær opmærksom:** Anvendelse af intravenøse (IV) væskesposer, der stikker ud fra panelet på tryk-infusionsposen, kan resultere i mindre tryk end vist på måleren.

**Oplysninger vedrørende sikkerheden ved MR-scanning:** Ethox-trykinfusionsposen er MR-betinget under følgende forhold.

- Anordningens navn: Ethox-trykinfusionspose
- Statisk magnetfelt (T): 7-T eller derunder
- Maksimal rumlig feltgradient (T/m og gauss/cm): 19 T/m (1.900 gauss/cm)

**Varošná:** Som trykket af væskelommen vil falde, når væske evakueres fra væskelommen, skal du sørge for at overvåg gastrykket kontinuerlig og bløse om nødvendigt.



**GEbruiksindicaties:** Instrument voor eenmalig gebruik bij de patiënt, dat bedoeld is om infusuzakken onder druk te brengen, die op hun beurt zorgen voor toediening van verschillende vloeistoffen/medicijnen aan het menselijk lichaam.

**Gebruiksaanwijzing:**

1. Plaats de intraveneuze zak tussen de gaas/paneel (\*)- en drukzak.
2. Hang de intraveneuze zak aan de gemonteerde haak of schuif het lusje door de bovenkant van de IV zak indien van toepassing.
3. Opblaas: Sluit de klep op de opblaasbalg. De opblaasbalg pompen totdat de meter de juiste druk aangeeft.
4. Zet de afsluitkraan op de "Maintain Pressure" (Druk handhaven) stand.
5. Legen: Open de klep op de opblaasbalg.

**Waarschuwing:** Zorg voor een goede drukoverdracht naar de infusuzak door de vloeistofzak in het drukinfuspaneel te plaatsen.

**MRI veiligheidsinformatie:** De Ethox-drukinfusuzak is MRI-conditioneel onder de volgende voorwaarden.

- Naam van het hulpmiddel: Ethox-drukinfusuzak
- Statisch magnetisch veld (T): 7-T of minder
- Maximale ruimtelijke veldgradient (T/m en gauss/cm): 19-T/m (1.900 gauss/cm)

**Waarschuwing:** omdat de druk in de vloeistofzak zal afnemen naarmate de vloeistof uit de zak loopt, dient u de druk steeds te controleren. Indien nodig oppompen.



**KASUTUSNÄIDUSTUSED:** Ühel patsiendi kasutamiseks mõeldud seade, mis avaldab surveet nimikesse vedelikke/ravimeid infundereivale i.v. kotile.

**KASUTUSJUHEND:**

1. Asetage intraveeneuse zakkaani kott vörk/paneeli (\*) ja rõhkoti valehe.
2. Riputage intraveeneose kott vormilise korral IV koti ülaosa kaudu konksu või aasa külge.
3. Täispumpamine: Sulge pumba ventili. Pumbake pumba, kuni mõõtur näitab rõuetohast rõhuk.
4. Keerake stopper asendisse "Säilita rõhk" ("Maintain pressure").
5. Õhu väljalaskmine: Avage pumba ventili.

**Ettevaatust!** Rõhu all olev infusioonikott Ethox on MR-tingimuslik järgmistel tingimustel.

- Seadme nimi: Rõhu all olev infusioonikott Ethox
- Staatliline magnetivet (T): 7-T vähem
- Maksimaalne ruumilise veldigradienit (T/m ja gauss/cm): 19-T/m (1900 gauss/cm)

**Hoiatus!** Kuna vedelik koitib välimisel väheneb ka vedelikukoti rõhk, jälgige piidevalt rõhumõõturi näidukut ja vajaduse korral pumbake rõhumaansetti.

**KÄYTÖTÄIHE:** Yksittäinen potilaskäyttöinen laite, joka paineistaa IV-pusseja, joita käytetään nesteiden/lääkkeiden antamiseen ihmiskehoon.

**KÄYTÖÖHJE:**

1. Työnnyä infusioonipussi verkkoon/paneeli (\*) ja painepussin väliin.
2. Ripusta infusioonipussi koukuun tai liu/uta ripustimen silmukka infusioonipussi yläosasta, jos mahdollista.
3. Täytäminen: Sulje täytönpumpun venttiili. Pumpaa, kunnes mittari näyttää sopivan painettua.
4. Käännä sujin asentoon "Paineen säilyttäminen" ("Maintain pressure").
5. Tyhjentäminen: Avaa täytönpumpun venttiili.

**Varoitus:** Koska nestepusin paine laskee nesteen poistuessa nestepussista, seura painemittaria ja pumppaa ilmaa tarvittaessa.



**Magneettikuvausta koskevat turvallisuustiedot:** Ethox-paineinfusioonipussi on MR-ehdollinen seuraavissa olosuhteissa.

• Laitteen nimi: Ethox-paineinfusioonipussi

• Staattinen magneettinen kenttä (T): 7-T tai vähemmän

• Suurin alueellinen kenttäkaltevuus (T/m ja gauss/cm): 19-T/m (1900-gauss/cm)

**Varoitus:** Koska nestepusin paine laskee nesteen poistuessa nestepussista, seura painemittaria ja pumppaa ilmaa tarvittaessa.



**USAGE PRÉVU:** Appareil à patient unique conçu pour comprimer le sac intraveineux qui, à son tour, injecte plusieurs types de fluides/médicaments au patient.

**MODE D'EMPLOI:**

1. Insérez la poche pour perfusion intraveineuse entre le filet/panneau (\*) et le sac compressif.
2. Accrochez le sac intraveineux sur le crochet monté ou accrochez-le, le cas échéant, sur la boucle de suspension coulissante dans le haut du sac IV.
3. Gonfler : Fermez le clapet de la pompe manuelle. Pomper en comprimant la poire de la pompe manuelle jusqu'à ce que le cadran jauge indique la pression voulue.
4. Tourner le robinet d'arrêt à la position "maintenir la pression". ("Maintain Pressure").
5. Dégonfler : Ouvrir le clapet de la pompe manuelle.

**Attention :** pour un transfert optimal de la pression vers le sac intraveineux, veillez à ce que le sac à liquide soit placé à l'intérieur du parmeau infuseur compressif.

**Consignes de sécurité relatives aux IRM:** La poche de perfusion à pression Ethox est compatible avec les IRM dans les conditions suivantes.

• Nom du dispositif: Poche de perfusion à pression Ethox

• Champ magnétique statique (T): 7-T maximum

• Gradient spatial maximal de champ (T/m et gauss/cm): 19 T/m (1900 gauss/cm)

**Avertissement :** en raison de la baisse de pression dans le sac à liquide à mesure que celui-ci est évacué, vous devez continuellement surveiller la pression sur la jauge et gonfler au besoin.



**GEBRAUCHSANLEITUNG** Ein-Patienten-Gerät, das dazu gedacht ist, die Infusionsbeutel unter Druck zu setzen, die wiederum eine Vielzahl von Flüssigkeiten/Medikamenten an den Körper abgeben.

**GEBRAUCHSANWEISUNG:**

1. Intraveneröser Beutel zwischen netz/bedienfeld (\*) und Druckbeutel einfügen.
2. Hängen Sie den Infusionsbeutel auf die vormontierten Haken oder andernfalls auf der Dia-Hänger Schleife durch die Oberseite des Beutels.
3. Aufpumpen: Das Ventil des Aufpumpkolbens schließen. Den Aufpumpkolben aufpumpen bis der Druckanzeiger den korrekten Druck anzeigt.
4. Den Absperrhahn zur "Druck einhalten" Position drehen. ("Maintain Pressure").
5. Entleeren: Das Ventil des Aufpumpkolbens öffnen.

**Vorsicht:** Um den Druck optimal auf den Infusionsbeutel zu übertragen, stellen Sie sicher, dass der Flüssigkeitsbeutel innerhalb der Drucksiebplatte platziert ist.

- Oppblåsing: Lukk ventilen på oppblåsingsinnretningen. Pump oppblåsingsballen til mäleren viser riktig trykk.
- Roter stoppekran til innstillingen viser "Oppretthold trykk" ("Maintain Pressure").
- Nedblåsing: Åpne ventilen på oppblåsingsinnretningen.

**Avarsel:** Bruk av intravenøse (IV) lasningsposer som stikker ut over panelet på trykkinfusjonsposen, kan føre til mindre pâfart trykk enn gageavlesningen.

**Informasjon om MR-sikkerhet:** Ethox trykkinfusjonsposen er MR-betinget under de følgende forhold.

- **Enhetens navn:** Ethox trykkinfusjonspose
- **Statisk magnetfelt (T):** 7-T eller mindre
- **Maksimal rumslig feltgradient (T/m og gauss/cm):** 19-T/m (1900-gauss/cm)

**Ostrzeżenie:** Ponieważ ciśnienie w woreczku z płynem zmniejsza się w miarę jak płyn jest usuwany z woreczka, należy stale monitorować ciśnienie na mierniku i podnieść w razie potrzeby.

**Avarsel:** Når trykket i væskelommen minker når væske blir evakuert fra væskelommen, må du sørge for å overvake gasstrykket kontinuerlig og oppblåse om nødvendig.

**WSZAKANIA DO STOSOWANIA:** Urzûdzenie jednorazowe przeznaczone do podawania dozylnych tarebek pod ciśnieniem, dostarczających do organizmu człowieka różnorodne płyny/leki.

#### INSTRUKCJA OBSŁUGI:

- Torebkę dozylną umieścić pomiędzy siatką/panel (\* ) a torbką ciśnieniową.
- Zawieś woreczek na zamontowanym haku lub przesuń pętlę do zawieszania przez górną część woreczka, jeśli będzie taka konieczność.
- Pompowanie: Zamknij zawór na zbiorniczku do pompowania. Zbiorniczek należy wypełnić powietrzem do momentu, gdy wskaźnik pokazuje właściwe ciśnienie.
- Zawór odcinający obrócić do pozycji „Utrzymuj ciśnienie.“ ("Maintain Pressure")
- Spuszczanie powietrza: otwórz zawór na zbiorniczku do pompowania.

**Ostrożni:** Aby uzyskać najlepszy przepływ ciśnienia do tarebki dozylnej, należy upewnić się, że woreczek z płynem jest umieszczony w panelu wlewu ciśnieniowego.

**Informacja na temat bezpieczeństwa w środowisku MRI:** Ciśnieniowy worek infuzyjny Ethox jest warunkowo bezpieczny w środowisku resonansu magnetycznego w następujących warunkach.

- **Nazwa wyrobu:** Ciśnieniowy worek infuzyjny Ethox
- **Stacjonarne pole magnetyczne (T):** 7 T lub mniej
- **Maksymalny dopuszczalny gradient pola (T/m i Gs/cm):** 19 T/m (1900 Gs/cm)

**INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Dispositivo, para utilização num único doente, projetado para presurizar as bolsas IV que administram uma variedade de fluidos/medicamentos ao corpo do doente.

#### DIREÇÕES PARA USO:

- Inserir a bolsa intravenosa entre a malha/painel (\*) e a bolsa de pressão.
- Utilize a abertura no topo do saco de terapia endovenosa para o pendurar no suporte ou no gancho da haste, se aplicável.
- Encher de ar: Fechar a válvula do bulbo de inflação. Bombear o bulbo de inflação até que o medidor indique a pressão apropriada.
- Girar o registro de fechamento para a posição "Manter a Pressão". ("Maintain Pressure")
- Esvaziar: Abrir a válvula do bulbo de inflação.

**Atenção:** Para uma melhor transferência de pressão à bolsa IV, certifique-se de que a bolsa de fluido está colocada dentro do painel do infusor de pressão.

**Informações sobre segurança de IRM:** O saco de perfusão pressurizado da Ethox é condicionado para RM nas seguintes condições.

- **Nome do dispositivo:** Saco de perfusão pressurizado da Ethox
- **Campo magnético estático (T):** Igual ou inferior a 7 T
- **Gradiente de campo espacial máximo (T/m e gauss/cm):** 19 T/m (1900 gauss/cm)

**Advertência:** Uma vez que a pressão da bolsa de fluidos diminui à medida que o fluido é evacuado da mesma, deve monitorizar o medidor de pressão e insuflar conforme necessário.

**INDICATII DE UTILIZARE:** Dispozitiv cu utilizare pentru un singur pacient, care este destinat presurizării punrilor IV, care, la rândul lor, furnizează o varietate de fluiduri/medicamente în organismul uman.

#### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:

- Introduceți punga intravenoasă între plasă/panou (\*) și punga de presiune.
- Agătați perfuzia pe cărligul de prindere sau glișați cărligul prin capătul de sus al perfuziei IV, dacă este posibil.
- Umflare: Încărcați supapa pompei de umflare. Pompați para de umflare până când manometru indică presiunea corespunzătoare.
- Rotii robinetul de oprire în poziția "Menținere presiune" ("Maintain Pressure").
- Desumflare: Deschideți supapa pompei de umflare.

**Atenție:** pentru cel mai bun transfer al presiunii către punga pentru perfuzii, asigurați-vă că punga cu fluid este poziționată în cadru panoului de presiune al infuzorului.

**Informații privind siguranța IRM:** Punga pentru perfuzie sub presiune Ethox este sigur în utilizarea la IRM în următoarele condiții.

- **Numele dispozitivului:** Pungă pentru perfuzie sub presiune Ethox
- **Câmp magnetic static (T):** 7-T sau mai puțin
- **Gradientul maxim de câmp magnetic (T/m și gauss/cm):** 19-T/m (1.900-gauss/cm)

**Avertisment:** dat fiind faptul că presiunea pungrii de fluid va scădea pe măsură ce fluidul este evacuat din punga de fluid, monitorizați continuu presiunea relativă și umflați, după caz.

**УПЛУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ:** Медицинско средство за примену на једном пациенту намењено је за стварање притиска у инфузционим кесама, које потом испоручују различите течности/лекове у људско тело

#### УПЛУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ:

- Убаците кесу за инфузију између Мрежица/ Панел (\*) и кесе за притисак.
- Окапите кесу за инфузију на причвршћену закачку или пропути кукицу за качење кроз врх кесе за инфузију ако је то изводљиво.
- Надувавање: Затворите вентил на балону за надувавање. Пумпајте балон за надувавање док мерац не буде показао да је притисак одговарајући.
- Окрените сплавину на положај "Одржавање притиска" ("Maintain pressure").
- Издувавање: Отворите вентил на балону за надувавање.

**Опред:** Да би се постигло најбољи могући пренос притиска до IV кесе, обезбедити да кеса са течношћу буде постављена унутар панела за инфузију под притиском.

**Безбедносне информације у вези са снимањем магнетном резонанском:** Ethox кеса за инфузију под притиском условно је безбедна за снимање магнетном резонанском под следећим условима.

- **Назив медицинског средства:** Ethox кеса за инфузију под притиском
- **Статичко магнетно поље (T):** 7-T или ниже
- **Максимални просторни грађдјени магнетног поља (T/m и гаус/см):** 19-T/m (1900 гаус/см)

**Упозорење:** С обзиром на то да ће се притисак у кеси са течношћу смањивати како течност буде истичица из кесе, потребно је константно пратити притисак на мерачу и по потреби надувавати кесу.

**INDIKÁCIE PRE POUŽITIE:** Zariadenie na použitie u jedného pacienta, ktoré je určené na natíakovanie intravenóznych vakov, ktoré slúžia na podávanie rôznych tekutín/liekov do ľudského tela

#### POKYNY NA POUŽÍVANIE:

- Vložte intravenózne vrecko medzi sieťovinu/panel (\*) a tlakové vrecko.
- Zaveste intravenózne vrecko na prípevnený hák alebo slúčku posuvného závesu cez hornú časť intravenózneho vrecka, ak je to použiteľné.
- Nafuknutie: Zatvorte ventil na nafukovacom balóniku. Nahustite nafukovací balónik, až kým merací prístroj neukáže správny tlak.
- Otočte uzavárací cohútik do polohy „Udržiavať tlak“.
- Vypustenie: Otvorte ventil na nafukovacom balóniku.

**Pozor:** Na lepší prenos tlaku do intravenózneho vaku zaistite, aby bol vek s tekutinou umiestnený na paneli tlakových infuzných vakov.

**Informácie o MRI bezpečnosti:** Tlakový infuzný vak Ethox je podmienene bezpečný pre MR za nasledujúcich podmienok.

- **Názov pomôcky:** Tlakový infuzný vak Ethox
- **Statické magnetické pole (T):** 7-T alebo menej
- **Maximálny priestorový gradient magnetického pola (T/m a gauss/cm):** 19-T/m (1900 gauss/cm)

**Výstraha:** Keďže tlak na tekutiny sa zníži v dôsledku jeho vyprázdnovania, neustále monitorujte manometrický tlak a podľa potreby vaku nafuknite.

**INDIKACIE JASNAZUJENIA:** Naprava za enkratno uporabo na pacientu je namenjena za dovajanje tlaka v intravenske vrecke, ki ob povratku v človeško telo dojavajo različne tekočine/zdravila.

#### NAVODILA ZA UPORABO:

- Intravenozno vrecko vstavite med mreža/plošča (\*) v vrecko za pritisk.
- Obesite intravensko vrecko na vgrajenem kavelju ali zanki za drsn obroč skozi vrh intravenske vrecke, če je primerno
- Napihanje: Zaprite ventil na balonu za napihanje. Napihujte balon za napihanje, dokler merilec ne prikaže ustrezne pritisk.
- Obnite ventil do položaja "Vzdrževanje pritiska" ("Maintain Pressure").
- Spuščanje zraka: Odprite ventil na balonu za napihanje.

**Opozorilo:** Za najboljši prenos tlaka v intravensko vrecko se prepričajte, da je vrecka nameščena znotraj plošče tlaknega infuzora.

**Varnostne informacije za MR:** Vrecka za infuzijo pod tlakom Ethox je pogojno varna za MR ob naslednjih pogojih.

- **Ime pripomočka:** Vrecka za infuzijo pod tlakom Ethox
- **Statistično magnetno polje (T):** 7-T ali manj
- **Način na katerem je možno uporabiti (T/m in gauss/cm):** 19-T/m (1,900 gauss/cm)

**Opozorilo:** Ker bo tlak v vrecki s tekočino med odvajanjem tekočine iz vrecke narasel, neprekinitno nadzorujte manometrički tlak in po potrebi napihnite.

**INDICACIONES DE USO:** Dispositivo para uso en un único paciente que sirve para presurizar las bolsas intravenosas, que a su vez suministran una variedad de líquidos/medicamentos al cuerpo humano.

#### INSTRUCCIONES PARA SU USO:

- Inserte la bolsa intravenosa entre la malla/tablero (\*) y la bolsa de presión.
- Coloque la bolsa intravenosa en el gancho montado o deslice el gancho en la parte superior de la bolsa IV, si corresponde.
- Para inflar: Cierre la válvula en el extremo para inflación. Bombee el extremo para inflación hasta que el medidor marque la presión apropiada.
- Gire la llave hacia la posición de mantenimiento de presión ("Maintain Pressure")
- Para desinflar: Abra la válvula en el extremo para inflación.

**Precaución:** Para lograr una mejor transferencia de presión a la bolsa intravenosa, asegúrese de que la bolsa de líquidos se coloque dentro del panel infusor de presión.

**Información de seguridad de la RM:** La bolsa de infusión a presión Ethox es compatible con la RM con las siguientes condiciones.

- **Nombre del dispositivo:** Bolsa de infusión a presión de Ethox
- **Campo magnético estático (T):** 7-T o menos
- **Gradiente de campo espacial máximo (T/m y gauss/cm):** 19 T/m (1900 gauss/cm)

**Advertencia:** Debido a que la presión de la bolsa de líquidos disminuirá a medida que se vacíe, controle la presión en el medidor continuamente e infle según sea necesario.

**BRUKSANVISNING:** En enhet avsedd för användning med en enda patient och som är avsedd att pressa IV-påsar vilka i sin tur levererar en mångd olika vätskor/mediciner till mänskiskroppen.

#### BRUKSANVISNING:

- För in infusionspåsen mellan nät/panel (\*) och tryckpåsen.
- Häng den intravenösa påsen på monterad krok eller för fastgölan genom övre delen av IV-påsen om möjligt.
- Uppblåsning: Stäng ventilen på uppblåsningsbollen. Pumpa med uppblåsningsbollen tills rätt tryck visas på mätaren.
- Vrid avstängningskranen till läget "Bevara tryck" ("Maintain Pressure").
- Lufttömning: Öppna ventilen på uppblåsningsbollen.

**Warning:** För bästa överföring av tryck till IV-påsen, se till att vätskepåsen är placerad ordentligt inom panelen för tryckfördelning.

**MRI säkerhetsinformation:** Ethox tryckinfusionspåse är MR-villkorad under följande omständigheter.

- **Enhetens namn:** Ethox tryckinfusionspåse
- **Statiskt magnetfelt (T):** 7-T eller mindre
- **Maximal rumslig magnetfeltgradient (T/m och gauss/cm):** 19-T/m (1 900-gauss/cm)

**Warning:** Eftersom vätsketrycket i påsen kommer att minska allt eftersom vätska töms från vätskepåsen. Kontrollera tryckmätaren kontinuerligt och blåsa upp vid behov.

**KULLANIM ALANI:** İnsan vücudu sivi/laç vermek ve serum torbalarına basınç uygulamak için tasarlanmış tek hastada kullanilan cihaz.

#### KULLANMA TALİMATI:

- Intravenöz torbay ağı/panel (\*) ile basınç torbası arasına yerleştirin.
- Intravenöz torbay, eğer mevcut ise serum torbasının üst kısmından sabit kancaya veya askı halkasına asın.
- Şişirme: Şişirme puanındaki valfi kapatın. Şişirme puanını ölçük doğru basıncı gösterinceye kadar pompalayın.
- Stoploklu "Basınç koruma" ("Maintain Pressure") konumuna çevirin.
- Sönüdürün: Şişirme puanındaki valfi açın.

**Dikkat:** Serum basıncına en iyi basınç aktarımı sağlamak için sıvı torbasının basınç infüzyon paneli içine yerleştirildiğinden emin olun.

**MR Güvenlik Bilgileri:** Ethox Basınçlı İnfüzyon torbaları aşağıdaki koşullar altında MR koşulludur.

- **Cihazın Adı:** Ethox Basınçlı İnfüzyon Torbası
- **Statik Manyetik Alan (T):** 7-T veya daha az
- **Maksimum Uzamsız Alan Gradyamı (T/m ve gauss/cm):** 19-T/m (1.900-gauss/cm)

**Uyarı:** Sıvı torbası basıncı, sıvı torbadan boşaltıldığında azalacağı için ölçü cihazı sürekli olarak izleyin ve gerekirse şişirin.



Ethox Medical, LLC

2710 Northridge Dr. NW, Suite A

Grand Rapids, MI 49544 USA

EC REP

Donawa Lifescience Consulting Srl

Piazza Albania 10

00153 Rome, Italy



Manufactured for Ethox Medical, LLC

a Subsidiary of SunMed Holdings, LLC

www.Sun-Med.com

Made in China by SunMed AP, LTD



MedEnvoy

NL-IM-000000248

Prinses Margrietplantsoen 33

Suite 123

2595 AM, The Hague

The Netherlands